

**Utdrag af en i Nord-Amerikanska Förenta Staterna utfärdad Lag rörande passagerares förande till eller från nämnde Stater; antagen den 3 Mars 1855.**

§ 1. Befälhafvare å fartyg, som helt och hållet eller till någon del äges af Förenta Staternas, eller något annat lands medborgare, må ej taga om bord å sådant fartyg, i någon utländsk hamn, utom i de till Förenta Staterna gränsande länder, ett större antal passagerare än hvad som motsvarar en person för två tons af fartygets dräktighet. Barn under ett års ålder inberäknas ej. Två barn under åtta år anses lika med en person. Det utrymme, som bör lemnas sådane passagerare till begagnande och ej får upptagas af förråder eller gods, utom passagerarnes egna reseffekter, skall beräknas på följande sätt: Å däck (Main and Poop decks or Platforms) samt uti däcksalonger (deck-houses), om sådana finnas, en passagerare för sexton fria kvadratfot af däck. Å undre däck (lower deck) — (som icke är ett så kalladt orlop deck) — får passagerarnes antal icke öfverstiga en för aderton fria kvadratfot, och höjden eller afståndet emellan däcken ej understiga sex fot. På annat däck, eller der höjden eller afståndet mellan däcken är mindre än sex fot, må passagerare ej föras. Den kapiten, som häremot bryter, skall för hvarje passagerare, han på resa till eller från Förenta Staterna tagit om bord utöfver det här ofvan bestämda antal, böta femtio Dollars samt dessutom, der Domaren så pröfvar skäligen, kunna straffas med fängelse, dock ej öfver sex månader. Om det för fartygets säkerhet eller riktiga gång skulle vara nödvändigt att upplägga någon del af laddningen eller några artiklar å däcken, i hyttorna eller andra till passagerarnes begagnande bestämda platser, skola dessa artiklar läggas uti särskilda vattentäta lådor (lockers), som kunna rengöras på samma sätt

af däckets anses tillräckliga för hvarje passagerare.

§ 2. Intet fartyg skall hafva mer än två rader sängställen eller kojor (Berths) och mellanrummet emellan lägsta delen deraf och golvet eller däckets nedanför skall icke understiga nio tum. Kojerna skola vara väl konstruerade, parallela med fartygets sidor och skiljda från hvarandra genom afbalkningar, såsom vanligen brukas, och vara minst sex fot långa och två fot breda. Hvarje sådan koj får icke innehafvas af mer än en passagerare; — dock må dubbelkojer af två gånger sagde bredd inrättas. I sistnämnda fall får hvarje koj eller sängplats icke innehafvas af flera eller andra, än

**Utdrag af en i Nord-Amerikanska Förenta Staterna utfärdad Lag rörande passagerares förande till eller från nämnde Stater; antagen den 3 Mars 1855.**

§ 1. Befälhafvare å fartyg, som helt och hållet eller till någon del äges af Förenta Staternas, eller något annat lands medborgare, må ej taga om bord å sådant fartyg, i någon utländsk hamn, utom i de till Förenta Staterna gränsande länder, ett större antal passagerare än hvad som motsvarar en person för två tons af fartygets dräktighet. Barn under ett års ålder inberäknas ej. Två barn under åtta år anses lika med en person. Det utrymme, som bör lemnas sådane passagerare till begagnande och ej får upptagas af förråder eller gods, utom passagerarnes egna reseffekter, skall beräknas på följande sätt: Å däck (Main and Poop decks or Platforms) samt uti däcksalonger (deck-houses), om sådana finnas, en passagerare för sexton fria kvadratfot af däck. Å undre däck (lower deck) — (som icke är ett så kalladt orlop deck) — får passagerarnes antal icke öfverstiga en för aderton fria kvadratfot, och höjden eller afståndet emellan däcken ej understiga sex fot. På annat däck, eller der höjden eller afståndet mellan däcken är mindre än sex fot, må passagerare ej föras. Den kapiten, som häremot bryter, skall för hvarje passagerare, han på resa till eller från Förenta Staterna tagit om bord utöfver det här ofvan bestämda antal, böta femtio Dollars samt dessutom, der Domaren så pröfvar skäligt, kunna straffas med fängelse, dock ej öfver sex månader. Om det för fartygets säkerhet eller riktiga gång skulle vara nödvändigt att upplägga någon del af laddningen eller några artiklar å däcken, i hyttorna eller andra till passagerarnes begagnande bestämda platser, skola dessa artiklar läggas uti särskilda vattentäta lådor (lockers), som kunna rengöras på samma sätt som fartygets däck. Uti intet fall skola de sålunda använda platserna utgöra någon del af det passagerarne tillerkända utrymmet, utan skall detsamma derifrån afräknas. Ett sjukhus, försedt med erforderlig attiralj, må ock, inom det rum, som är för passagerarne anslaget, och afskiljdt derifrån genom en passande afplankning, inrättas samt, i sådant fall, inberäknas uti det passagerarne tillerkända utrymmet; detsamma får dock icke upptaga mer än ett hundra kvadratfot af däckets yta. Å tvådäckade fartyg, der höjden emellan däcken uppgår till  $7\frac{1}{2}$  fot eller derutöfver, må likväl fjorton kvadratfot af däckets yta anses tillräckliga för hvarje passagerare.

§ 2. Intet fartyg skall hafva mer än två rader sängställen eller kojor (Berths) och mellanrummet emellan lägsta delen deraf och golvet eller däckets nedanför skall icke understiga nio tum. Kojerna skola vara väl konstruerade, parallela med fartygets sidor och skiljda från hvarandra genom afbalkningar, såsom vanligen brukas, och vara minst sex fot långa och två fot breda. Hvarje sådan koj får icke innehafvas af mer än en passagerare; — dock må dubbelkojer af två gånger sagde bredd inrättas. I sistnämnda fall får hvarje koj eller sängplats icke innehafvas af flera eller andra, än

två qvinnor, eller af en qvinna och två barn under åtta år, eller af man och hustru, eller af en man och två hans egna barn under åtta år, eller af två män, tillhörande samma familj. För brott emot denna § skola kapitenen och fartygets egare anses förfallna till böter af fem dollars för hvarje passagerare, som varit om bord å fartyget under resan. Dessa böter erläggas i den hamn af Förenta Staterna, dit sådant fartyg anländer eller hvarifrån det afgår.

§ 3. Alla fartyg, hvilka hafva tillräcklig drägtighet eller rymd, enligt lag, för femtio passagerare eller derutöfver, utom hytt-passagerare (*cabin passengers*), skola, för att användas till öfverförande af passagerare emellan Förenta Staterna och Europa, hafva på öfre däck, till passagerarnes tjänst, ofvanför nedgången till de under däckat åt dem anvisade rum, en öfverbyggnad, säkert fästad vid däck eller lucke-karmen (*combings of the hatch*), försedd med två dörrar, hvilkas trösklar skola vara minst en fot öfver däck, och så inrättad, att en dörr eller ett fönster kan vid alla tider lemnas öppet för vädervexling. Alla fartyg, som hafva tillräckligt utrymme för 150 passagerare eller derutöfver, skola hafva två sådana öfverbyggnader. Trappan eller stegen, som leder ned till rummet under däck, skall vara försedd med en ledstång af träd eller ett fallrep. Säkallade »*booby-hatches*» kunna dock i stället för sådana öfverbyggnader begagnas.

§ 4. Hvarje passagerare-fartyg, med lagligt utrymme för mer än 100 passagerare, skall hafva åtminstone två vädervexlings-machiner för luftvexlingen i de rum, som af passagerare innehafvas: den ena i den bakre delen af rummet och den andra i dess främre del; den ena med en utdrifvande huf (*exhausting cap*), för att bortföra den orena luften och den andra med en insugande huf (*receiving cap*), för att nedföra den friska luften. Dessa vädervexlings-machiners verksamhet skall vara i förhållande till rummets eller rummens storlek, nemligen: om rummet eller rummen lagligen berättiga till mottagande af 200 passagerare, skall hvarje sådan ventilator hålla tolf tums diameter inom kanterna, och i förhållande derefter, om rummen äro större eller mindre; och alla sådane vädervexlings-machiner skola räcka åtminstone fyra fot sex tum öfver fartygets öfra däck samt vara af ändamålsenligaste form och konstruktion. Kan vädervexlingen om bord å fartyget på annat sätt lika väl verkställas, skall sådant anses tillfyllestgörande.

§ 5. Hvarje fartyg, som förer mer än femtio passagerare, skall hafva, till deras tjänst, å däck, under tak och på lämpligt sätt inrättadt, minst ett kokhus eller kök (*camboose or cooking range*), hvars dimensioner skola vara fyra fot i längd och en fot sex tum i bredd, för hvarje tvåhundra passagerare, samt i förhållande derefter för ett större eller mindre antal. Dylika anordningar för kokning må ock inrättas emellan däck, om sådant anses förmånligare.

§ 6. Alla fartyg, som begagnas till förberörde ändamål, skola hafva om bord, då de lemna sista hamnen för att gå till sjös, till kost åt passagerarne, för hvar och en minst 20 Amerikanska  $\mathcal{L}$  godt skeppsbröd, 15  $\mathcal{L}$  risgryn, 15  $\mathcal{L}$  hafremjöl, 10  $\mathcal{L}$  hvetemjöl, 15  $\mathcal{L}$  ärter och bönor, 20  $\mathcal{L}$  potates. 1 »*Pint*» (omkr.  $1\frac{1}{2}$  kvarter) ättika, 60 »*Gallons*» (omkr. 90 kannor) dricksvatten, 10  $\mathcal{L}$  saltadt, benfritt oxkött, allt af god beskaffenhet och säkert under däck förvaradt. Om likväl på någon plats antingen risgryn, hafremjöl och hvetemjöl, eller bönor och ärter af god beskaffenhet och till måttligt pris icke kunna anskaffas, kan kvantiteten af båda eller endera af sistnämnda

artiklar ökas i stället, och i händelse potates icke för måttligt pris kan anskaffas, må ett  $\mathcal{L}$  af endera af sagde artiklar användas i stället för fem  $\mathcal{L}$  potates. Kapitenen å sådant fartyg skall lemna hvarje passagerare åtminstone en tiondedel af förenämnda förnödenheter hvarje vecka, räknadt från och med afgångsdagen, och minst tre »Quarts» (omkr.  $1\frac{1}{4}$  sv. kanna) vatten dagligen. Derest likväl det erforderliga mat- och vattenförrådet icke blifvit till här föreskrifven mängd anskaffadt, så att passagerarne någonsin under resan icke åtnjuta fulla rationer, skall kapitenen eller fartygets egare betala till hvar och en passagerare, som icke åtnjutit fulla rationer, en summa af tre dollars för hvarje dag, som detta skett. Dessa böter skola inför kretsdomstolen i Förenta Staterna gäldas. Derjemte åligger det kapitenen å hvarje fartyg att tillse, det all passagerarnes mat väl och snyggt lagas samt åt dem på ordentliga och bestämda timmar utdelas uti vissa matlag, eller på annat för deras helsa och trefnad lämpligt sätt, hvarom behörig underrättelse skall passagerarne lemnas. Underlåter kapiten å något fartyg uppsåtligen att anskaffa och utdela matförråder, på nämnde sätt beredda, skall han anses skyldig att böta högst 4000 dollars och hållas i fängelse under högst ett år. Detta straff frikallar icke kapitenen eller redaren från det civila skadestånd, som kan tillerkännas passagerarne, för det lidande de, i följd af nämnde uraktlåtenhet, varit underkastade.

§ 7. Kapitenen å fartyg, som till meranämnda ändamål användes, bemyndigas att vidmagthålla bland passagerarne god tukt och sådan renlighet och snygghet, som bidrager till helsans bevarande och befrämjande. För detta ändamål bör han, före afresan, låta anslå å någon för passagerarne tillgänglig plats å fartyget, tjenliga ordningsreglor, hvilka skola qvarsitta under hela resan. Det åligger kapitenen att tillse, det de rum, som af passagerarne innehafvas, ständigt hållas snygga och sunda; hvarjemte egarne af fartygen förpligtas att konstruera däck och alla rummen så, att de kunna fullkomligt rengöras, samt äfven inrätta ett säkert och passande afträde eller water-closet för hvar hundratals passagerares uteslutande begagnande. Det skall vara kapitenens skyldighet, om väderleken är sådan att passagerarne å däck icke kunna der utbreda sina sängkläder, äfvensom vid andra tillfällen när sådant erfordras, att låta rengöra däcket med chlorkalk eller annat lika verksamt rengöringsämne.

§ 8. Kapiten och egare af ett på ofvannämnde sätt användt fartyg, som icke är försedt med den i 3 § föreskrifna öfverbyggnad ofvanför nedgången till rummen, eller med de i 5 § föreskrifna täckta kokhus (*cambooses*), eller med vädervexlings-machiner, såsom 4 § föreskrifver, skola hvar för sig böta en summa af 200 dollars för hvarje åsidosatt eller försummad iakttagelse af föreskrifterna i nämnde §§, samt 50 dollars för hvarje uraktlåtande och brott emot 7 §:s bestämmelser. Böterna utkrävas genom den kretsdomstol i Förenta Staterna, inom hvars domvärjo fartyget anländer, eller hvarifrån det ämnar afgå, eller hvarhelst inom sådana domstolars jurisdiktion fartygets egare eller kapiten kan anträffas.

§ 10. Allt hvad denna lag innehåller angående det utrymme å fartyg, som skall lemnas till passagerarnes bruk, tillämpas äfven på det rum, som lemnas mellandäckspassagerare (*steerage passengers*) å fartyg, drifna helt och hållet eller till någon del med ånga, och gående från, till och emellan hamnar som i denna lag äro nämnda.

§ 11. Fartyg, som afgå från någon hamn i Förenta Staterna till någon hamn vid Stilla hafvet, eller omvänt, skola vara underkastade samma föreskrifter, som gälla

för öfverförande af passagerare å handelsfartyg, med undantag af hvad angår matför-  
råd och vatten. Sådana fartygsägare och kapitener skola i alla fall förse hvarje pas-  
sagerare med ofvannämnde dagliga vattenbehof samt tillräcklig god och sund föda, vid  
påföljd att anses förfallna till det i 6 § bestämde straff.

§ 12. Kapiten å fartyg, som från fremmande ort ankommer till Förenta Sta-  
terna, eller något af dess områden, skall, på samma gång han aflemnar manifest å  
lasten och, om han ej innehar last, vid inklarerandet af fartyget, tillika aflemna till  
tulluppsyningsmannen i det distrikt, dit sådant fartyg anländer, en förteckning å alla  
passagerare, som tagits ombord å sagda fartyg i någon främmande hamn, med utsät-  
tande af hvar och en passagerares ålder, kön och yrke, den del af fartyget hvarje  
passagerare under resan innehaft, det land till hvilket passageraren hör, och det,  
hvaruti han ämnar bosätta sig, samt vidare uppgifva, huruvida några och i sådant fall  
huru många under resan aflidit. Kapitenen skall med ed styrka riktigheten af denna  
förteckning, på sätt som i afseende å manifest å last är bestämdt. I fall han urakt-  
låter eller vägrar att uppfylla föreskrifterna i denna §, eller någon del deraf, skall  
han vara förfallen till samma påföljd, som för vägran eller försummelse att aflemna ve-  
derbörligt manifest å lasten är föreskrifvet.

§ 14. I händelse å något fartyg, som anländer till hamn uti Förenta Staterna  
eller dess områden, någon eller några bland passagerarne (utom hytt-passagerare) af-  
lidit, skall kapitenen eller egaren af fartyget, eller dess agent, inom 24 timmar efter  
den tid, inom hvilken den i 12 § nämnda förteckningen å passagerarne bör vara till  
tulluppsyningsmannen aflemnad, betala till samme tjensteman tio dollars för hvarje  
passagerare öfver åtta år, som under resan dött af naturlig sjukdom. Nämnde tjen-  
steman öfverlemnar de sålunda emottagna penningarne, på tider och sätt som af Skatt-  
kammar-Sekreteraren bestämmas, till en kommission, tillsatt och under uppsigt af den  
Stats myndighet, dit fartyget anländt, till skydd och understöd af sjuka, behöfvande  
eller utblottade emigranter. Om kapitenen, egaren eller agenten af något fartyg vägrar  
eller försummar att betala den fordrade summan inom den i denna § föreskrifna tid,  
skall han böta femtio dollars utom de tio dollars, som för hvarje afliden passagerare  
erläggas.

§ 15. Fartyget utgör säkerhet för de böter, som enligt denna § ådömas af Dom-  
stolen i den ort dit fartyget anländer.

§ 16. Förestående bestämmelser tillämpas äfven å fartyg, som användas att öf-  
verföra Negrer från Förenta Staterna till Afrikas vestra kust.

§ 18. Denna lag skall träda i verkställighet, i afseende å fartyg, som afgå från  
Förenta Staternas hamnar vid Atlantiska hafvet, inom 30 dagar från lagens anta-  
gande; i afseende å fartyg, som afgå från hamnar i Förenta Staterna å vestra sidan  
af dess fasta land samt från hamnar i Europa, inom 60 dagar från lagens antagande,  
och inom sex månader i afseende å fartyg, som segla från hamnar i andra delar  
af världen.